

HELSINGIN KAUPUNGIN
KANSANPUISTOJEN
AIKATAULUT

KESÄLLÄ 1935

TIDTABELLER

FÖR

HELSINGFORS STADS

FOLKPARKER

SOMMAREN 1935

Huom.!

Tarvittaessa järjestetään mahdollisuuksien mukaan ylimääräisiä vuoroja.

O b s.! Vid behov anordnas såvitt möjligt extra turer.

KORKEASAARI – HÖGHOLMEN

1/5—31/8				1/9—30/9			
Joka päivä Dagligen				Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Poh.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen
9.30	9.40	16.30	16.40	10.00	10.10	10.00	10.10
10.00	10.10	17.00	17.10	—	—	10.30	10.40
10.30	10.40	17.30	17.40	11.00	11.10	11.00	11.10
11.00	11.10	18.00	18.10	—	—	11.30	11.40
11.30	11.40	18.30	18.40	12.00	12.10	12.00	12.10
12.00	12.10	19.00	19.10	12.30	12.40	12.30	12.40
12.30	12.40	19.30	19.40	13.00	13.10	13.00	13.10
13.00	13.10	20.00	20.10	13.30	13.40	13.30	13.40
13.30	13.40	20.30	20.40	14.00	14.10	14.00	14.10
14.00	14.10	21.00	21.10	14.30	14.40	14.30	14.40
14.30	14.40	21.30	21.40	15.00	15.10	15.00	15.10
15.00	15.10	22.00	22.10	15.30	15.40	15.30	15.40
15.30	15.40	22.50	23.00	16.00	16.10	16.00	16.40
16.00	16.10			16.30	16.40	16.30	16.40
				17.00	17.10	17.00	17.10
				17.30	17.40	17.30	17.40
				18.00	18.10	18.00	18.10
				18.30	18.40	18.30	18.40
				19.00	19.10	19.00	19.10
				19.30	19.40	19.30	19.40
				20.00	20.10	20.00	20.10
				20.30	20.40	20.30	20.40
				21.00	21.10	21.00	21.10
				21.50	22.00	21.50	22.00

H U O M.! Heinäkuussa vaihtuu viimeinen vuoro kahteen uuteen vuoroon: kaupungista klo 22.30 ja 23.30, saaresta klo 22.40 ja 23.40.

O B S.! Under juli utbytes sista turen mot två nya turer: från staden kl. 22.30 och 23.30, från holmen kl. 22.40 och 23.40.

Lippujen hinnat:

Kokolippu meno ja paluu 4: —, meno tai paluu 2: —.
Puolilippu „ „ „ 2: —, „ „ „ 1: —.

Biljettpris:

Helbiljett tur och retur 4: —, tur eller retur 2: —.
Halvbiljett „ „ „ 4: —, „ „ „ 1: —.

KORKEASAARI — HÖGHOLMEN

1/10—31/10			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen	Korkeasaar. Från Högholmen	Pohj.satam. Från Norra hamnen
7.20	7.30	10.00	10.10
11.30	11.40	10.30	10.40
12.30	12.40	11.00	11.10
13.30	13.40	11.30	11.40
14.30	14.40	12.00	12.10
15.30	15.40	12.00	12.10
16.30	16.40	12.30	12.40
17.30	17.40	13.00	13.10
18.50	19.00	13.30	13.40
		14.00	14.10
		14.30	14.40
		15.00	15.10
		15.30	15.40
		16.00	16.10
		16.30	16.40
		17.00	17.10
		17.30	17.40
		18.00	18.10
		18.50	19.00

Moottoriliikenne 1/6 — 15/9

VILHOVUORENRANTA — MUSTIKKAMAA

Kaupungista alkaen klo 9, joka 10:s minuutti.

Saaresta alkaen klo 9.10, joka 10:s minuutti.

Viimeinen vuoro saaresta klo 11.30; tanssi-iltoina klo 24.

Lippujen hinnat: Kokolippu 1: —, puolilippu —: 50.

Motorbåtstrafik 1/6 — 15/9

VILHELMSBERGSKAJEN — BLÅBÄRSLANDET

Från staden var 10:de minut, börjande kl. 9.

Från holmen var 10:de minut, börjande kl. 9.10.

Sista tur från holmen kl. 11.30; danskvällar kl. 24.

Biljettpris: Helbiljett 1: —, halvbiljett —: 50.

MUSTIKKAMAA – BLÅBÄRSLANDET

1/5—1/8				1/8—31/8			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Haka- niemestä Från Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen	Haka- niemestä Från Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen	Haka- niemestä Från Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen	Haka- niemestä Från Hagnäs	Mustikka- maalta Från holmen
—	—	9.00	9.10	—	—	9.00	9.10
—	—	9.30	9.40	—	—	9.30	9.40
10.00	10.10	10.00	10.10	10.00	10.10	10.00	10.10
10.30	10.40	10.30	10.40	—	—	10.30	10.40
11.00	11.10	11.00	11.10	11.00	11.10	11.00	11.10
11.30	11.40	11.30	11.40	—	—	11.30	11.40
12.00	12.10	12.00	12.10	12.00	12.10	12.00	12.10
12.30	12.40	12.30	12.40	12.30	12.40	12.30	12.40
13.00	13.10	13.00	13.10	13.00	13.10	13.00	13.10
13.30	13.40	13.30	13.40	13.30	13.40	13.30	13.40
14.00	14.10	14.00	14.10	14.00	14.10	14.00	14.10
14.30	14.40	14.30	14.40	14.30	14.40	14.30	14.40
15.00	15.10	15.00	15.10	15.00	15.10	15.00	15.10
15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.40	15.30	15.40
16.00	16.10	16.00	16.10	16.00	16.10	16.00	16.10
16.30	16.40	16.30	16.40	16.30	16.40	16.30	16.40
17.00	17.10	17.00	17.10	17.00	17.10	17.00	17.10
17.30	17.40	17.30	17.40	17.30	17.40	17.30	17.40
18.00	18.10	18.00	18.10	18.00	18.10	18.00	18.10
18.30	18.40	18.30	18.40	18.30	18.40	18.30	18.40
19.00	19.10	19.00	19.10	19.00	19.10	19.00	19.10
19.30	19.40	19.30	19.40	19.30	19.40	19.30	19.40
20.00	20.10	20.00	20.10	20.00	20.10	20.00	20.10
20.30	20.40	20.30	20.40	20.30	20.40	20.30	20.40
21.00	21.10	21.00	21.10	21.00	21.10	21.00	21.10
21.30	21.40	21.30	21.40	21.50	22.00	21.30	21.40
22.00	22.10	22.00	22.10			22.00	22.10
22.50	23.00	22.30	22.40			22.30	22.40
		23.00	23.10			22.50	23.00
		23.30	23.40				
		23.50	24.00				

Lippujen hinnat: Kokolippu meno tai paluu 1: 50.
Puolilippu „ „ „ —: 50.

Biljettpris: Helbiljett tur eller retur 1: 50.
Halvbiljett „ „ „ —: 50.

MUSTASAARI – SEURASAARI
SVARTHOLMEN – FÖLISÖN

1/6—31/7				1/8—15/8			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Föllsön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Föllsön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Föllsön	Ruoholahd. Från Gräsviken	Seurasaresta Från Föllsön
7.50	8.05	9.30	10.00	7.50	8.05	9.30	10.00
—	—	10.30	11.00	—	—	10.30	11.00
11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00
12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00
13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00
14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00
15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00
16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00
17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00
18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00
19.30	20.00	19.30	20.00	19.30	20.00	19.30	20.00
20.30	21.00	20.30	21.00	20.30	21.00	20.30	21.00
21.30	22.00	21.30	22.00	21.30	22.00	21.30	22.00
22.30	23.00	22.30	23.00				
16/8—31/8				1/9—10/9			
7.50	8.05	9.30	10.00	—	—	9.30	10.00
—	—	10.30	11.00	—	—	10.30	11.00
11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00	11.30	12.00
12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00	12.30	13.00
13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00	13.30	14.00
14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00	14.30	15.00
15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00	15.30	16.00
16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00	16.30	17.00
17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00	17.30	18.00
18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00	18.30	19.00
19.30	20.00	19.30	20.00				
20.30	21.00	20.30	21.00				

Mustasaaresta aina n. 10 min. kaupungista lähdön jälkeen.
Från Svartholmen alltid ca 10 min. efter avgång från staden.

Lippujen hinnat: Kokolippu meno tai paluu 3: —.
Puolilippu „ „ „ 1: 50.

Biljettpris: Helbiljett tur eller retur 3: —.
Halvbiljett „ „ „ 1: 50.

KIVINOKALLE — Till STENUDDEN

Moottorivene »MERI» Kyläsaarelta:

Motorbåten »MERI» från Byholmen:

Klo-Kl. 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21.

Kivinokasta Kyläsaarelle. — Från Stenudden till Byholmen:

Klo-Kl. 9.₃₀, 10.₃₀, 11.₃₀, 13.₃₀, 14.₃₀, 15.₃₀, 16.₃₀,
17.₃₀, 18.₃₀, 19.₃₀, 20.₃₀, 21.₃₀.

Lippujen hinnat:

Kokolippu—helbiljett 1: —, puolilippu—halvbiljett 1: —.

Alennuslippuja—rabattbiljetter 8 kpl. st. 10: —.

Raittiusyhdistys Koiton moottorivene välittää liikennettä myös Kivinokalle matkallaan Pitkäsillan rannasta **Lammas-
saarelle** arkipäivisin klo 9 ja 19 sekä sunnuntaisin klo 9, 17
ja 19. Paluu klo 9 ja 17 vuoroilta heti, klo 19 vuorolta,
klo 21.₃₀.

Lippujen hinnat:

Kokolippu Kivinokalle 2: —, Lammassaarelle 3: —. Lapset maksavat puolet.

Nykterhetsföreningen Koittos motorbåt anlöper även Stenudden under färden från Brobergskajen till **Fårholmen** på vardagarna kl. 9 och 19 samt sön- och helgdagar kl. 9, 17 och 19. Efter turerna kl. 9 och 17 sker retur omedelbart, efter turen kl. 19 sker retur kl. 21.₃₀.

Biljettpris:

Helbiljett till Stenudden 2: —, till Fårholmen 3: —. Halv-
biljett 1: — och 1: 50.

TURHOLMA — TURHOLM

Moottoriveneitä sunnuntaisin Siltavuoren rannasta Pitkäsillan vierestä alkaen klo 8. Päivittäinen soutuveneliikenne Kulosaaren niementien päässä olevasta sillasta. Useat Pohjoisrannasta lähtevät höyrylaivat poikkeavat pyydettyäessä Turholman siltaan.

Lippujen hinnat:

Höyrylaivoilla kokolippu 4: —, puolilippu 2: —. Soutu-
veneillä kokolippu 1: —. Moottoriveneillä vakinaisilla vuo-
roilla kokolippu 3: —.

Motorbåtar från Brobergskajen vid Långabron helgdagar från kl. 8. Daglig roddbåtstrafik från bryggan vid Brändö udds väg. Flere från Norra hamnen avgående ångslupar anlöpa på begäran Turholms brygga.

Biljettpris:

med ångslupar helbiljett 4: —, halvbiljett 2: —, med rodd-
båtar helbiljett 1: — och med motorbåtar under ordinarie
turer helbiljett 3: —.

PIHLAJASAARI – RÖNNSKÄR

1/6—31/8				1/9—10/9			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Hietalahd. Från Sandviken	Pihlajasaar. Från Rönnskär	Hietalahd. Från Sandviken	Pihlajasaar. Från Rönnskär	Hietalahd. Från Sandviken	Pihlajasaar. Från Rönnskär	Hietalahd. Från Sandviken	Pihlajasaar. Från Rönnskär
8.30	8.45	8.30	8.45	—	—	9.30	9.45
—	—	9.00	9.15	—	—	10.30	10.45
9.30	9.45	9.30	9.45	11.30	11.45	11.30	11.45
10.00	10.15	10.00	10.15	12.30	12.45	12.30	12.45
10.30	10.45	10.30	10.45	13.30	13.45	13.30	13.45
11.00	11.15	11.00	11.15	14.30	14.45	14.30	14.45
11.30	11.45	11.30	11.45	15.30	15.45	15.30	15.45
12.00	12.15	12.00	12.15	16.30	16.45	16.30	16.45
12.30	12.45	12.30	12.45	17.30	17.45	17.30	17.45
13.00	13.15	13.00	13.15	18.30	18.45	18.30	18.45
13.30	13.45	13.30	13.45				
14.00	14.15	14.00	14.15				
14.30	14.45	14.30	14.45				
15.00	15.15	15.00	15.15				
15.30	15.45	15.30	15.45				
16.00	16.15	16.00	16.15				
16.30	16.45	16.30	16.45				
17.00	17.15	17.00	17.15				
17.30	17.45	17.30	17.45				
18.00	18.15	18.00	18.15				
18.30	18.45	18.30	18.45				
19.00	19.15	19.00	19.15				
19.30	19.45	19.30	19.45				
20.00	20.15	20.00	20.15				
20.30	20.45	20.30	20.45				
21.30	21.45	21.00	21.15				
22.30	22.45	21.30	21.45				
		22.30	22.45				

Lippujen hinnat Pihlajasaareen ja Lauttasaareen:

Kokolippu meno ja paluu 6: —, meno tai paluu 3: —.

Puolilippu „ „ „ 3: —, „ „ „ 1: 50.

Alennuslippuja 10 kpl:n vihoissa 25: —.

LAUTTASAARI - DRUMSÖ

1/6—31/8				1/9—10/9			
Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar		Arkipäivinä Vardagar		Pyhäpäivinä Helgdagar	
Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken	Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken	Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken	Lauttasaar. Från Drumsö	Hietalahd. Från Sandviken
Muina arkip. paitsi Lauant. Andra vardagar utom lördagar.							
8.30	9.00	8.30	8.50	11.30	12.00	9.30	10.00
10.00	10.30	9.00	9.20	10.30	14.00	10.30	11.00
11.30	12.00	9.30	9.50	15.30	16.00	11.30	12.00
13.00	13.30	10.00	10.20	17.30	18.00	12.30	13.00
14.30	15.00	10.30	11.00	18.30	19.00	13.30	14.00
16.00	16.30	11.00	11.30			14.30	15.00
17.30	18.00	11.30	12.00			15.30	16.00
19.00	19.30	12.00	12.30			16.30	17.00
20.30	21.00	12.30	13.00			17.30	18.00
21.30	22.00	13.00	13.30			18.30	19.00
22.30	23.00	13.30	14.00				
Lauantaina Lördagar		14.00	14.30				
8.30	9.00	14.30	15.00				
10.00	10.30	15.00	15.30	<p>Moottoriveneitä vuokrattavana Pohjoissataman, Sörnäisten ja Ruoholahden vuokra- moottorivenelaitureista.</p> <p>Motorbåtar kunna hyras vid de för hyres- motorbåtar avsedda bryg- gorna i Norra hamnen, Sörnäs och Gräsviken.</p>			
11.30	12.00	15.30	16.00				
13.00	13.30	16.00	16.30				
14.30	15.00	16.30	17.00				
16.00	16.30	17.00	17.30				
16.30	17.00	17.30	18.00				
17.00	17.30	18.00	18.30				
17.30	18.00	18.30	19.00				
18.00	18.30	19.00	19.30				
18.30	19.00	19.30	20.00				
19.00	19.30	20.00	20.30				
19.30	20.00	20.30	21.00				
20.00	20.30	21.00	21.30				
20.30	21.00	21.30	22.00				
21.30	22.00	22.30	23.00				
22.30	23.00						

Biljettpris till Rönnskär och Drumsö:

Helbiljett tur och retur 6: —, tur eller retur 3: —.

Halvbiljett „ „ „ 3: —, „ „ „ 1: 50.

Rabattbiljetter i häften à 10 st. 25: —.

VARSAARI (Espoossa).

s/s SUSANNA

Ruoholahdesta:

Muina arkipäivinä paitsi pyhäaattolina	16.15
Pyhäaattolina	15.15
Pyhäpäivinä	9.30

Varsasaaresta:

Kaikkina arkipäivinä:	7.30
Pyhäpäivinä	18.20

Lippujen hinnat: Kokolippu meno tai paluu 6: —.
Puolilippu „ „ „ 3: —.
Alennuslippuja 6 kpl. .. 30: —.

Moottoriveneet Ruoholahden vuokramoottorisillasta:

Muina arkipäivinä paitsi pyhäaattolina	6.30 ja 17.15
Pyhäaattolina	6.30, 15.15 ja 16.15
Pyhäpäivinä	9.00, 10.00 j. n. e.
Paluu n. 45 min. myöhemmin; pyhäpäivinä viimeinen vuoro klo 21.00.	

Tarvittaessa ylimääräisiä vuoroja.

Lippujen hinnat vaihtelevat 5: — (lapset 2: 50) — 50: — riippuen matkustajamäärästä.

FÖLISHOLMEN (i Esbo).

s/s SUSANNA

Vardagar utom lördagar o. dagar före helg	16.15
Lördagar o. dagar före helg	15.15
Sön- o. helgdagar	9.30

Från Fölisholmen:

Vardagar	7.30
Sön- o. helgdagar	18.20

Biljettpris: Helbiljett tur eller retur 6: —.
Halvbiljett „ „ „ 3: —.
Rabattbiljetter 6 st. 30: —.

Motorbåtar från Gräsvikens hyresmotorbåtsbrygga:

Vardagar utom lördagar	6.30 och 17.15
Lördagar o. dagar före helg	6.30, 15.15 och 16.15
Sön- o. helgdagar	9.00, 10.00 o. s. v.
Retur c. 45 min. senare; sön- och helgdagar sista tur kl. 21.00.	

Vid behov extra turer.

Biljettprisen variera från 5: — (barn 2: 50) till 50: — beroende på antalet passagerare.

SATAMASAARI

s/s DEGERÖ

Pohjoissatamasta:

Muina arkipäivinä paitsi lauantaisin	6.40	ja	17.00
Pyhäaattoina	6.40	ja	15.15
Pyhäpäivinä	9.15		
Paluu arkipäivin heti; pyhäpäivin klo 20.30.			

Lippujen hinnat: Kokolippu meno tai paluu 8: —.
Puolilippu „ „ „ 4: —.
Alennuslippuja 20 kpl. 144: —.

Moottoriveneitä eri vuokramoottorilaitureista. Lippujen hinnat riippuvat lähtöpaikasta ja matkustajamäärästä.

HAMNHOLMEN

s/s DEGERÖ

Från Norra hamnen:

Vardagar utom lördagar o. dagar före helg	6.40	17.00
Lördagar o. dagar före helg	6.40	15.15
Sön- o. helgdagar	9.15	
Retur vardagar omedelbart; sön- o. helgdagar kl. 20.30.		

Biljettpris: Helbiljett tur eller retur 8: —.
Halvbiljett „ „ „ 4: —.
Rabattsbiljetter 20 st. .. 144: —.

Motorbåtar från de för hyresmotorbåtar avsedda bryggorna. Biljettprisen variera beroende på avgångsstation och antal passagerare.